



ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE
azionamento diretto, disco di distribuzione, solenoide singolo (funzionamento monostabile) da 1/4 a 3/8



IT

DESCRIZIONE
La serie 342 è caratterizzata da elettrovalvole con disco di distribuzione 4/2 ad azionamento diretto in CA, con pilota integrato e meccanismo a disco di distribuzione. Il corpo è in ottone.

INSTALLAZIONE
Le elettrovalvole ASCO devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle elettrovalvole sono ammissibili solo dopo avere consultato il costruttore o il suo rappresentante. Prima dell'installazione, depressurizzare i tubi e pulire internamente. Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni. Collegare i tubi alla valvola in base ai contrassegni sul corpo della valvola.
NOTA: È possibile posizionare comandi o regolatori di portata su qualsiasi connessione porta senza interferire con il funzionamento della valvola.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta.
ATTENZIONE:

- Fidurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
- Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.
- Se si usano nastri, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.
- Usare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
- Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECCESSIVAMENTE i raccordi.
- Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
- I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazione sull'elettrovalvola.

Allacciamento elettrico
L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.
ATTENZIONE:

- Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disconnettere il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
- I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.
- Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:

- Connettori a lancia secondo ISO-4400 (se installato correttamente, la classe di protezione di questo connettore è IP65).
- Morsetti a racchiusa in custodia metallica. Entrata cavi con pressacavi tipo "Pg".
- Bobine con fili o cavo.

Messa in funzione
Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Nel caso delle elettrovalvole, eccitare ripetutamente la bobina. Uno scatto metallico segnala l'entrata in funzione del solenoide.

Servizio
Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

Emissione di suoni
L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

MANUTENZIONE
Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento, il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti interne per la revisione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO o i suoi rappresentanti.

SMONTAGGIO VALVOLE
Smontare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosivi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.

1. Rimuovere la clip di fissaggio e sfilare la bobina dal sottogruppo base solenoide. **ATTENZIONE:** Quando si sgancia la clip metallica di fissaggio, può scattare verso l'alto. Smontare la ghiera.
2. Svitare il sottogruppo base solenoide dal corpo valvola e rimuovere il relativo anello di tenuta e il nucleo con la molla manico. Rimuovere la guida molla e la relativa molla dal nucleo.
3. Quindi, togliere le quattro viti e rimuovere il coperchio terminale con il relativo anello di tenuta. Rimuovere la sede coperchio terminale e il relativo anello di tenuta e staccare gli anelli di tenuta orfizio dalla sede coperchio.
4. Rimuovere il gruppo manico / molla / disco dal corpo valvola e i gruppi disco da entrambe le estremità del manico. Rimuovere la molla disco.
5. Infine, rimuovere la sede corpo e il relativo anello di tenuta dal corpo valvola.
6. Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

RIMONTAGGIO VALVOLE
Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosivi forniti per la corretta identificazione o collocazione delle parti.

1. **NOTA:** Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità. Rimontare la sede corpo e il relativo anello di tenuta nel corpo valvola.
2. Rimontare il gruppo manico / molla / disco riposizionando prima la molla disco e i gruppi disco ad entrambe le estremità del manico. Quindi, spingere il gruppo manico/molla/disco nel corpo valvola, con il lato destro in alto.
3. Rimontare il relativo anello di tenuta sulla sede coperchio terminale e gli anelli di tenuta orfizio nella sede coperchio. Rimontare la sede coperchio terminale nel corpo valvola.
4. Rimontare il coperchio terminale e il relativo anello di tenuta e serrare le viti alla coppia prescritta nell'apposita tabella.
5. Posizionare la molla nucleo e la guida molla nel nucleo; quindi, rimontare la molla manico e il nucleo nel corpo valvola.
6. Rimontare il sottogruppo base solenoide e il relativo anello di tenuta e serrare alla coppia prescritta nell'apposita tabella.
7. Rimontare la rondella molla e la bobina e reinstallare la clip di fissaggio.
8. Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

Per informazioni aggiuntive, visitate il nostro sito web: www.asco.com



ALGEMENE INSTALLATIE- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES
direct werkend, met sluitplaatjes, enkele magneetkop (monostabiele functie) 1/4 tot 3/8



NL

BESCHRIJVING
Afsluiters uit de 342-serie zijn direct werkende 4/2-magneetafsluiters (AC) met schuifplaatmechanisme. Het afsluiterhuis is van messing.

INSTALLATIE
ASCO producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het inbouwen dient het leidingsysteem drukloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd. De positie van de afsluiter is naar keuze te bepalen. Sluit de aan- en afvoerbijdragen op de afsluiter aan volgens de markeringen op het afsluiterhuis.
OPMERKING: Op alle poort aansluitingen mogen debiet-regelaars worden aangesloten zolang dat de werking van de afsluiter nadelig beïnvloed.

De pijp aansluiting moet overeenkomstig de naamplaatgegevens plaatsvinden.
LET HIERBIJ OP:

- Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie- en functiestoornissen leiden.
- Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingsnet aanbevolen.
- Bij het gebruik van draadafdichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingsnet geraken.
- Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
- Gebruik een zodanig geschikt leidingsverbindingen dat het product NIET WORDT BESCHADIGD.
- Het product, de behuizing of de spoel mag niet als hefboom worden gebruikt.
- De pijp aansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING
In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.
LET HIERBIJ OP:

- Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningsvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.
- Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aange draaid.
- Al naar gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

Het product kan de volgende aansluitingen hebben:

- Sterke aansluiting volgens ISO-4400 (bij juiste montage wordt de dichtheidsklasse IP-65 verkregen).
- Aansluiting in het metalen huis d.v.m. schroefaansluiting. De kabeldoorvoer heeft een "PG" aansluiting.
- Losse of aangevoerde kabels.

IN GEBRUIK STELLEN
Voordat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Ingeval van magneetafsluiters legt men meerdere malen spanning op de spoel aan waarbij een duidelijk "klikken" hoorbaar moet zijn bij juist functioneren.

GEBRUIK
De meeste magneetafsluiters zijn uitgevoerd met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aanraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel of het spoelhuis heet kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraking.

GELUIDSEMISSIE
Dit hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiter is ingebouwd.

ONDERHOUD
Het onderhoud aan de afsluiters is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onzuiverheid. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserveonderdelen beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. Ingeval problemen of onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud openen dan dient men zich tot ASCO of haar vertegenwoordiger te wenden.

DEMONTAGE
Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de atonderlijke onderdelen benoemen.

1. Verwijder de bevestigingsclip en schuif de spoel van de kopstuk/deksel-combinatie. **LET OP:** bij het verwijderen van de bevestigingsclip kan deze omhoog springen. Verwijder de veering.
2. Schroef de kopstuk/deksel-combinatie los en verwijder diens O-ring en de plunjerveer uit het afsluiterhuis. Verwijder de veer geleider en de plunjerveer uit de plunjerveer.
3. Schroef vervolgens de vier bouten los en verwijder de sluitmoer en diens O-ring. Verwijder de sluitmoerzitting in diens O-ring, en verwijder de O-ringen van de poorten uit de sluitmoerzitting.
4. Verwijder de huulsveer/klep-combinatie uit het afsluiterhuis en haal aan beide zijden de kleppen uit de huil. Verwijder de klepveer.
5. Verwijder ten slotte de zitting in diens O-ring uit het afsluiterhuis.
6. Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

MONTAGE
Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage, let daarbij wel op de montage-tekening voor de juiste plaatsing van de onderdelen.

1. **OPMERKING:** Vet alle afdichtingen/O-ringen in met hoogwaardig siliconenvet. Plaats de O-ring en de zitting terug in het afsluiterhuis.
2. Zet eerst de huulsveer/klep-combinatie in elkaar door de klepveer en de kleppen weer in de huil te duwen. Draai vervolgens de huilsveer/klep-combinatie met de goede kant naar boven in het afsluiterhuis.
3. Monteer de O-ring op de sluitmoerzitting, en duw de O-ringen van de poorten weer op hun plaats in de sluitmoerzitting. Plaats de sluitmoerzitting in het afsluiterhuis.
4. Monteer de O-ring van de sluitmoer en de sluitmoer, en draai de bouten met het juiste aandradmoment vast.
5. Plaats de plunjerveer en de veer geleider in de plunjerveer en monteer vervolgens de huilsveer en de plunjerveer in het afsluiterhuis.
6. Monteer de O-ring van de kopstuk/deksel-combinatie en monteer de kopstuk/deksel-combinatie zelf, en draai deze met het juiste aandradmoment vast.
7. Monteer nu de veering, de spoel en de bevestigingsclip.
8. Na het onderhoud dient men de afsluiter een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

Ga voor meer informatie naar onze website: www.asco.com

CE SERIES 342

DRAWING
DISEGNO

DESSIN
DIBUJO

ZEICHNUNG
TEKENING

ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS
TORQUE CHART		
A	0,6 ± 0,2	5 ± 2
B	20 ± 3	175 ± 25
C	12,5 ± 1	110 ± 10

CE SERIES 342

DRAWING
DISEGNO

DESSIN
DIBUJO

ZEICHNUNG
TEKENING

ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS
TORQUE CHART		
A	0,6 ± 0,2	5 ± 2
B	20 ± 3	175 ± 25
C	12,5 ± 1	110 ± 10